

CURRICULUM VITAE

Name : Paulino Feliciano Mujaule
Birthdate: 02 June 1984
Nationality: Mozambican
Contacts : 84 618 2346 and 82 626 8660
E-mail : paulinomjl@gmail.com

Academic Training

Masters in Conference Interpreting at PAMCIT – Pan-African Masters in Conference Interpreting and Translation 2021;

Degree in Teaching English as a Foreign Language – Faculty of Language, Communication and Arts of the Pedagogical University – 2012.

Other Trainings

- Reptile Capture - 2016;
- Offroad driving - African off-road Academy South Africa - 2015;
- Driving license for light vehicles – Maputo International Driving School -2014;
- Accreditation as sworn translator/interpreter of Portuguese-English and vice versa - 2014;
- Basic computer course (Ms Word, Excel, Power Point, Internet, Email) - 2005.

Professional Experience

1. Works independently as a **translator & conference interpreter**; below is a summary of some of the works executed:
 - Online Simultaneous Interpreting for the **Palladium Group** via KUDO 08.06.2021, 2 hours;
 - Consecutive Interpreting in Court 01.06.2021, 3 hours;
 - Simultaneous Interpreting for **IPPF**, Training of Trainers on Safeguarding, 24, 25 and 26 May 2021, via ZOOM;
 - Consecutive Interpreting for **JICA Mission**, Consultation Services for Construction of Neonates' Lab at Maputo Central Hospital, 11th May to 19th May 2021;
 - Simultaneous Interpreting for **ECSA**, Training on Maintenance of Hospital Equipment, 26th April to 7th May 2021;
 - Online Simultaneous Interpreting for **HelpAge-International** (Audit for Mozambique's Office), 12, 13, 14 May 2020, via ZOOM;
 - **United Nations Office on Drugs and Crime** (UNODC) Workshop 10, 11 and 12 March 2020;
 - **Oxfam Novib Workshop** – 26 and 27 February 2020;
 - **Mozambique Internet (MoreNet)** and Ministry of Education Training – 20 and 21 February 2020;
 - **UNESCO Workshop** – 17, 18 and 19 February 2020;
 - Conference on the Country's Coordination Mechanism of the **Global Fund**, 21 and 22 January 2020 (interpreter);

- **TOTAL Training of Trainers** Workshop, 6 December 2019 (interpreter);
 - **WASH (Water and Sanitation)** conference 3,4,5 December 2019 (interpreter);
 - **AUDE-NEPAD conference** 28 and 29 November 2019 (interpreter);
 - **UNODC Mission** Maputo and Pemba 18, 19, 20, 21 and 22 November 2019 (interpreter);
 - MoreNet Conference 12 and 13 November 2019 (interpreter);
 - Congress Rental South Africa 6 and 7 November 2019 (interpreter);
 - Performance/Quality Indicators of the Faculties, Schools and Centers (**Eduardo Mondlane University**), March 7, 2019;
 - Relationship between Economy and Violence Against Women (**Forum Mulher**), 26, 27 and 28 February 2019;
 - Fighting the Cucking and Destruction of Mangroves (**WWF**) 04, 05, 06 and 07 February 2019;
 - Launch of the United States of America-Africa Business Summit 2019 - **Government of Mozambique-CTA** , 25 January 2019;
 - MoRENet Conference 2018 (**Ministry of Science and Technology**), 10 and 11 December 2018;
 - Seminar on the Elaboration of a Working Scheme on the Coal Benchmark Price - **Ministry of Natural Resources and Energy** , 13, 14 and 15 November 2018;
 - Regional Meeting for the Community of Practice (COP) on Research, Monitoring & Evaluation under **SATBHSS-Project** from 24th – 27th September 2018 -Lilongwe Malawi
 - Establishment of TB Reference Laboratories in the Region (**ECSA-HC**), 10, 11 and 12 September 2018 – Lusaka-Zambia;
2. July 2016 - June 2018: Worked **full-time as a translator/consecutive interpreter at *JV Dohwa & Soosung Engineering*** a project for the construction of a water pipeline to supply water to the Greater Maputo region based in Moamba district;

Job Description

- Elaboration and review of all official correspondence of the Project (letters, minutes of meetings);
 - Participate in all meetings in order to take notes for the preparation of minutes;
 - Ensure that all official correspondence is signed and sent to the Client and also to the Project Main Contractor;
 - Ensure the final distribution of the minutes to all participating parties;
 - Translation and review of the Monthly and Quarterly Reports;
3. October 2015 – June 2016 worked **full-time as a translator/consecutive interpreter at *ENH-BONATTI – Sasol Rompco Lookout 2 Project*** based in Funhalouro-Inhambane;

Job Description

- Translation of HSE documents from English to Portuguese and vice versa;
- Provide induction training to all new entrants;
- Prepare and translate Hazard bulletins, Discussion Topics, Incident Bulletins, etc;
- Keep communications archives and participate in weekly audits.

Languages

- **English:** Skills in writing and speaking
- **English:** Skills in writing and speaking

Personal Qualities

- High sense of responsibility and diligence in the performance of duties;
- Proactive and capable of adjusting to new environments and challenges;
- Ability to work independently or as a team;
- Willingness to learn and develop professionally;

Professional References

- Dr. Jorge Banze - translator and professor of Technical English at the Nautical School;
Contact : +258 82 079 7930 or +258 84 245 5362;
- Claudia Cardoso – Secretary & Logistics Officer at AMOG – Mozambican Association of Gynecologists and Obstetricians. Contact : +258 82 480 0782